



# NAVIGATOR

---

car seat / столче за кола



GROUP 1, 2, 3 (9 - 36 kg)  
ECE R44/04

MANUAL INSTRUCTION  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**NOTICE**

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with  
3-points static or 3-point retractor safety-belts.  
Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other  
equivalent standards.

***Important safety instructions!***

**WARNING!** It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

**WARNING!** The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

**WARNING!** All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

**WARNING!** The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

**WARNING!** Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

**WARNING!** It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

**WARNING!** Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

**WARNING!** Do not leave the child unattended in the safety device!

**WARNING!** Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

**WARNING!** Safety device for children should not be used without case!

**WARNING!** Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

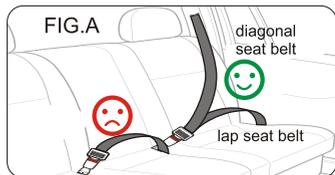
**WARNING!** Your child seat can only be fitted into the passengers seat of a car with a lap and diagonal seat belt. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

**WASHING INSTRUCTIONS**

1. The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.
2. The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put in the dryer, just airing it.
3. The plastic parts can be cleaned by using a wettish drapery. Please, do not use any solvate.

## THE TYPE OF APPROVED SEAT BELT YOU MUST HAVE

Your child seat can only be installed forward facing using a lap and diagonal seat belt in the front or rear passenger seat of the car. (FIG. A)



## INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group I” /9 - 18 kgs./



Fig. 1

The car seat should be used with backrest and headrest. Secure the child into the car seat by using the safety belts and fit the car seat to the seat of the vehicle with car's 3-points belt system. (The shoulder belt does not pass through the headrest's hook) See /Fig. 1/ On the back of the car seat there are 3 pairs of openings which can be used to adjust the height of shoulder belts according to the child's weight (the level of the openings should not be lower than the level of the child's shoulders when it is in the seat). See /Fig. 2/

1. After thread the shoulder belt through the corresponding openings on the back of the seat please, check whether the height of the shoulder

belt is similar to your child's shoulders height.

2. Fit the car seat in forward facing position by using car's 3-points belt system by keeping it in upright position. Get the car seat close up to the passenger seat of the vehicle and fasten the safety belts. See /Fig. 3 & 4/

3. Place the headrest.

4. Press the adjusting button on the front of the seat and pull the strap out to unfasten the belt of the child.

5. Press the red button on the buckle and remove the shoulder belts. Place your child into the car seat and make sure the belt is not twisted or knotted somewhere. Insert both ends of the belt into the buckle until "click" is heard. See /Fig. 5/

6. Tighten the shoulder belts by pulling the adjustable strap on the front of the car seat.

7. If you want to release your child from the car seat press the adjustable button on the front of the car seat as at the same time pull the shoulder belts. Then press the red button on the buckle, remove the shoulder belt and let your child to get out.

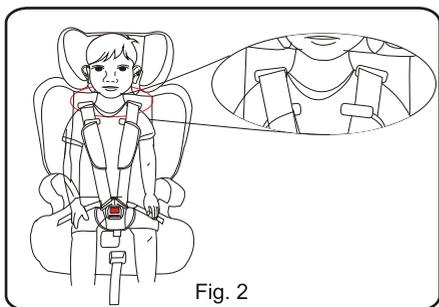


Fig. 2

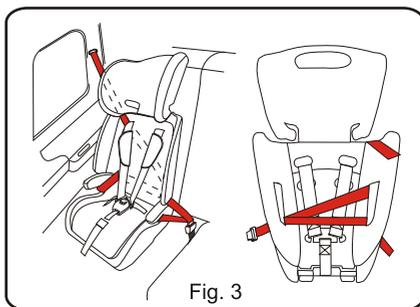


Fig. 3

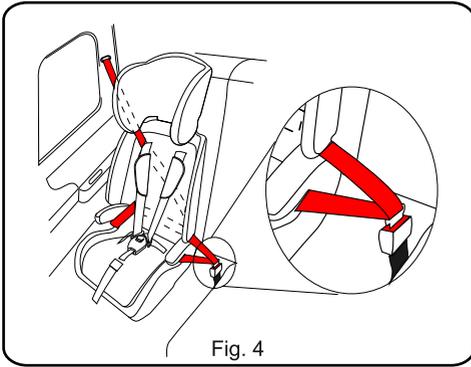


Fig. 4

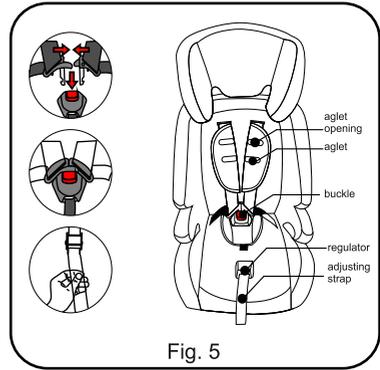


Fig. 5

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT “Group II” /from 15 to 25 kgs./ with backrest and headrest

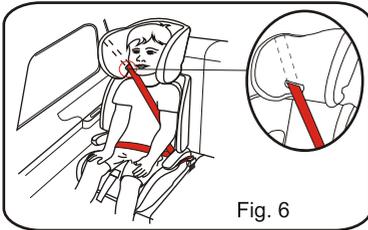


Fig. 6

The car seat should be used with backrest and headrest. Please, use car's 3-points belt system to secure your child and to fit the car seat in the vehicle. (The shoulder belt must pass through the headrest's hook) See /Fig. 6/

1. Unfasten the shoulder belt from the yoke on the back of the backrest, draw the belts out from the openings on the back of the backrest and seat. See /Fig. 7/
2. The height of the headrest must be adjusted according to the height of your child. The upper shoulder guide hook on the headrest must be a bit higher than the shoulders of

your child. When adjusting the height of the headrest just pull it up or down. See /Fig. 8/  
 3. Place the car seat onto the seat of the vehicle in forward facing position. Make sure the car seat is well adjusted to the seat of the vehicle. See /Fig. 9/  
 4. Place your child into the car seat and make sure the belt is not twisted or knotted. Positioning the car's lap belt under the both armrests and pass over the laps of the child. Thread the shoulders belt through the armrests and through the upper shoulder guide on the headrest. Fix the metal inserts of the belt into the buckle.

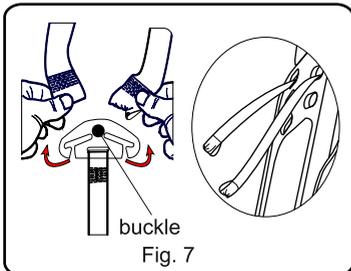


Fig. 7

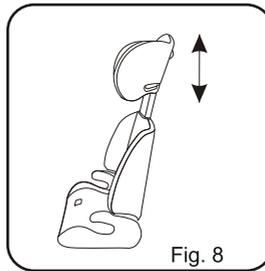


Fig. 8

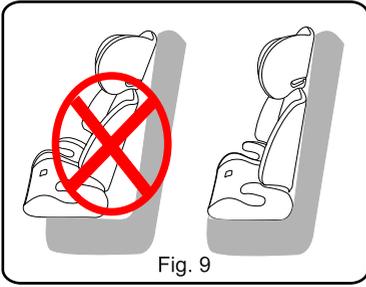


Fig. 9

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group II” /from 15 to 25 kgs./  
without backrest and headrest



Fig. 10

Remove the backrest and headrest. The car seat should be used only as a seat. Please, use car's 3-points belt system to secure your child and to fit the car seat in the vehicle. See /Fig. 10/  
When the angle between the base and backrest of the car seat is more than 90 degrees remove the backrest and headrest from the car seat. Place the seat onto the seat of the vehicle in forward facing position. Place the child into the seat and make sure the belt is not twisted or knotted. Positioning the car's lap belt under both armrests and pass it over the lap of the child. Then fix the metal inserts of the belt into the buckle.

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group III” /from 22 to 36 kgs./



Fig. 11

Remove the backrest and headrest. The car seat should be used only as a seat. Please, use car's 3-points belt system to secure your child and to fit the car seat in the vehicle. See /Fig. 11/  
Place the seat onto the seat of the vehicle in forward-facing position. Place the child into the seat and make sure the belt is not twisted or knotted. Positioning the car's lap belt under both armrests and pass it over the lap of the child. Then fix the metal inserts of the belt into the buckle.

**ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛУЧЕНИЯ  
НУЖНЫХ СВЕДЕНИЙ! ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!**

**ИНФОРМАЦИЯ**

1. Это «универсальное» устройство безопасности для детей. Оно одобрено в соответствии с Правилom № 44 об общем использовании средств передвижения и подходит к большинству, но не ко всем сиденьям легковых автомобилей.
2. Установка правильна, если производитель средства передвижения декларировал в Руководстве по эксплуатации средства передвижения, что в средстве передвижения можно устанавливать «универсальные» устройства безопасности для детей этой возрастной группы.
3. Это устройство безопасности для детей классифицировано как «универсальное», при соблюдении более строгих условий, по сравнению с условиями, применяемыми в предыдущих конструкциях, на которых нет этого примечания.
4. Если у вас возникли сомнения, проконсультируйтесь с производителем устройства безопасности для детей или с продавцом.

Автокресло подходит только к средствам передвижения, оборудованным 3-точечными статическими или 3-точечными стягивающимися ремнями безопасности. Одобрено UN/ESER № 16 или другими эквивалентными этому стандартами.

**ВАЖНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ!**

**ВНИМАНИЕ!** Подходит только, если одобренные средства передвижения снабжены 3-точечным прикрепляющим устройством ремня безопасности, одобренным в соответствии с Правилom № 16 ЭКЕ (Экономическая комиссия Европы) ООН, или другими эквивалентными стандартами.

**ВНИМАНИЕ!** Твердые элементы или пластмассовые части устройства безопасности для детей должны располагаться и монтироваться так, что во время ежедневного пользования средством передвижения, они не цеплялись за подвижные сиденья или за дверцы средства передвижения.

**ВНИМАНИЕ!** Все ремни, прикрепляющие автокресло должны быть туго натянутыми, а ремни, придерживающие ребенка, быть регулируемыми плотно к телу и они не должны быть перекрученными.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство нужно заменить, если оно было подвергнуто значительной нагрузке или происшествию.

**ВНИМАНИЕ!** Обеспечить плотное прилегание бедренного ремня низко, так, чтобы таз был пристегнут туго!

**ВНИМАНИЕ!** Опасно делать изменения или дополнять устройство безопасности без одобрения компетентного органа!

**ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте строго указания монтажа. Их несоблюдение может привести к ранению ребенка!

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте ребенка без присмотра в устройстве безопасности!

**ВНИМАНИЕ!** Любой багаж или другие вещи, которые могут привести к ранению в случае аварии, должны быть подходящим образом прикрепленными.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство безопасности для детей нельзя использовать без чехла!

**ВНИМАНИЕ!** Чехол автокресла нельзя заменять другим, кроме чехла, рекомендованного производителем, поскольку представляет собой неотъемлемую часть системы безопасности для детей!

**ВНИМАНИЕ!** Автокресло может быть монтировано только на пассажирских сиденьях, снабженных трехточечной системой ремней безопасности. Не используйте другие точки прикрепления ремня, кроме тех, которые описаны в инструкции и маркированных на системе безопасности. Убедитесь, что пряжка ремня безопасности автомобиля не расположена в или перед определенным ремнем системы безопасности.

## **УХОД И ОЧИСТКА**

1. Автокресло можно почистить с помощью прохладной водой и

мыла. Не используйте агрессивные препараты для очистки, такие, как абразивы или растворители.

2. Чехол нужно стирать вручную на максимальной температуре 30° С. Не сушите ее в сушильне. Оставьте чехол высохнуть естественным путем.

3. Пластмассовые части можно очищать с помощью влажной тряпки. Не используйте абразивы.

ECE R44/04

## **ВИД ОДОБРЕННЫХ РЕМНЕЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ В НАЛИЧИИ В АВТОМОБИЛЕ:**

Ваше детское автокресло можно установить в сторону движения автомобиля с помощью трехточечных ремней на переднем или заднем сиденье автомобиля. (Фигура А)

Фигура А: ремень через плечо; ремень через пояс.

## **МОНТАЖ АВТОКРЕСЛА «Группа I» /9 – 18 кг./**

Фигура 1

Автокресло нужно использовать вместе со спинкой и подушкой для головы. Обеспечьте безопасность своего ребенка в автокресле с помощью ремней безопасности и прикрепите автокресло трехточечными ремнями автомобиля. (Плечевой ремень должен проходить через крючок на подушке для головы) См.: (Фигура 1)

На спинке автокресла есть 3 пары отверстий, которые можно использовать для регулирования высоты плечевых ремней, в зависимости от веса ребенка (уровень отверстий не может быть ниже по отношению к плечам ребенка, когда он находится в автокресле). См.: (Фигура 2)

1. После того, как продеваете плечевой ремень через соответствующие отверстия на спинке сиденья, пожалуйста, проверьте, совпадает ли высота плечевого ремня с высотой плеч ребенка.

2. Прикрепите автокресло в положении «в сторону движения» с помощью трехточечных ремней безопасности автомобиля, придерживая его в выпрямленном положении. Прижмите автокресло к сиденью автомобиля и пристегните ремни. См.:

(Фигуры 3 и 4)

3. После этого поставьте подушку под голову.

4. Нажмите кнопку настройки, которая находится в передней части сиденья и вытяните лямку, чтобы освободить ремень ребенка.

5. Нажмите на красную кнопку на пряжке и отодвиньте в сторону плечевые ремни. Расположите ребенка в сиденье и убедитесь, что ремень не перекручен или где-то привязан. Вставьте оба конца ремня в пряжку, при этом должен послышаться щелчок. . См.: (Фигура 5)

6. Пристегните плечевые ремни, вытягивая привод-индикатор ремня в передней части сиденья.

7. Если хотите освободить ребенка из автокресла, нажмите кнопку настройки в передней части сиденья, и, в то же время, вытяните плечевые ремни. После этого, нажмите на красную кнопку пряжки, удалите плечевой ремень и дайте возможность ребенку выйти.

Фигура 2; Фигура 3; Фигура 4; Фигура 5

## **МОНТАЖ АВТОКРЕСЛА «ГРУППА II», «ГРУППА III» /15 – 36 кг./ со спинкой и подушкой для головы**

Фигура 6

Автокресло следует использовать вместе со спинкой и подушкой для головы. Пожалуйста, используйте трехточечные ремни автомобиля, чтобы обеспечить безопасность ребенка и прикрепить автокресло в автомобиле. (Плечевой ремень должен проходить через крючок на подушке для головы) (См.: Фигура 6).

1. Отстегните плечевой ремень от застёжки на обратной стороне спинки, вытяните ремни из отверстий на обратной стороне спинки и сиденья. (См.: Фигура 7)

2. Высоту подушки для головы следует настроить в зависимости от роста вашего ребенка. Верхний приводящий крючок подушки для головы должен быть немного выше плеч ребенка. Чтобы

настроить высоту подушки для головы, просто вытяните вверх, или подтолкните вниз. (См.: Фигура 8)

3. Поставьте автокресло на сиденье автомобиля в положении «в сторону движения». Убедитесь, что автокресло плотно прилегает к сиденью средства передвижения. (См.: Фигура 9)

4. Поставьте ребенка в автокресло, убедитесь, что ремень не перекручен или завязан. Вставьте поясной ремень под подлокотниками и продерните через пояс ребенка. Продерните плечевой ремень через подлокотники и чириз верхний привод подушки для головы. После этого фиксируйте металлические наконечники ремня в пряжке.

Фигура 7: пряжка; Фигура 8; Фигура 9

## **МОНТАЖ АВТОКРЕСЛА «ГРУППА II» /15 – 25 кг./**

### **без спинки и подушки для головы**

Фигура 10

Спинку и подушку для головы удалить. Автокресло следует использовать только как сиденье. Пожалуйста, используйте трехточечные ремни безопасности автомобиля, чтобы обеспечить безопасность ребенка и прикрепить автокресло в автомобиле. (См.: Фигура 10)

Зафиксировав угол наклона больше, чем 90°, удалите спинку и подушку для головы от автокресла. Поставьте сиденье автокресла на сиденье автомобиля в положение «в сторону движения». Расположите ребенка в сиденье, после того, как убедились, что ремень не перекручен или завязан. Позиционируйте поясной ремень под двумя подлокотниками и продерните через пояс ребенка. После этого фиксируйте металлические наконечники ремня в пряжку.

## **МОНТАЖ АВТОКРЕСЛА «ГРУППА III» /22 – 36 кг./**

### **без спинки и подушки для головы**

Фигура 11

Удалите спинку и подушку для головы. Автокресло следует использовать только как сиденье. Пожалуйста, используйте трехточечные ремни автомобиля, чтобы обеспечить безопасность ребенка и прикрепить автокресло в автомобиле. (Фигура 11)

Поставьте сиденье автокресла на сиденье автомобиля в положение «в сторону движения». Поставьте ребенка в сиденье, после того, как убедились, что ремень не перекручен или завязан. Позиционируйте поясной ремень под двумя подлокотниками и продерните через пояс ребенка. После этого фиксируйте металлические наконечники ремня в пряжку.